

Mülteci Hakları Merkezi

Refugee Rights Turkey

📍 Dr. Refik Saydam Cad. Dilber Apt. No: 39 Daire: 11 Kat: 4

Şiřhane, Beyođlu - İstanbul

☎ +90 212 292 48 30

📄 +90 212 292 48 33

✉ info@mhd.org.tr

www.mhd.org.tr

این منبع توسط سازمان حقوق پناهندگان ترکیه باهمکاری شبکه همبستگی پناهندگان واقع در امریکا و شورای پناهندگان هلند به اجرا در آمده و همینطور توسط اداره جمعیت/مهاجرت و پناهندگان وزات امور خارجه امریکا حمایت شده است



Refugee Rights Turkey



Refugee Solidarity Network



US Department of State
Bureau of Population,
Refugees, and Migration

ایا احتیاج به پرداخت هزینه برای خدمات انجام شده از سوی سازمان حقوق پناهندگان ترکیه را دارم؟

تمامی خدمات فراهم شده از طریق سازمان حقوق پناهندگان ترکیه رایگان می باشد. قطعا آگاه باشید که اگر هر شخصی یا سازمانی درخواست هر گونه پرداخت هزینه مالی در نام ما را از شما کند/ لطفا بیدرنگ آنها را به سازمان ما گزارش دهید. ما اطلاعات شما را محرمانه نگه می داریم.

ایا احتیاج به پرداخت هزینه برای خدمات انجام شده از سوی سازمان حقوق پناهندگان ترکیه را دارم؟

تمامی خدمات فراهم شده از طریق سازمان حقوق پناهندگان ترکیه رایگان می باشد. قطعا آگاه باشید که اگر هر شخصی یا سازمانی درخواست هر گونه پرداخت هزینه مالی در نام ما را از شما کند/ لطفا بیدرنگ آنها را به سازمان ما گزارش دهید. ما اطلاعات شما را محرمانه نگه می داریم.

ایا سازمان حقوق پناهندگان ترکیه اطلاعات مرا محرمانه نگه می دارد؟

سازمان حقوق پناهندگان ترکیه روی یک اصل محرمانه جدی عمل می کند و به حریم افراد احترام می گذارد. بنابراین/ ما اطلاعات یا مدارک شما را بدون خواست یا رضایت شما با هیچ شخص سومی در میان نخواهیم گذاشت.

حقوق پناهندگان ترکیه - تماس

در هر نقطه ای از ترکیه که باشید/ می توانید از مکان ما دیدار کنید یا می توانید از طریق تلفن / فاکس یا ایمیل در تمامی روزهای هفته از ساعت ۱۰ صبح تا ۵ عصر هر سوالی را در رابطه با حقوق و یا قوانین و مقررات پناهنجویی و یا هر مشکلی در رابطه با مراحل قانونی برای پناهنجویی در ترکیه را با ما مطرح کنید.

 Dr. Refik Saydam Cad. Dilber Apt. No: 39 Daire: 11 Kat: 4

Şişhane, Beyoğlu - İstanbul

 +90 212 292 48 30

 +90 212 292 48 33

رایگان می باشند. به هر صورت/ باید این موضوع را هم به خاطر داشته باشید که هر مرکز تحصیلی دولتی حق تصمیم گیری در مورد برقراری کلاسها در طی هر سال را دارا می باشد و ممکن است بنابر تقاضا/ کلاسهای جدید باز کند. بنابر این پیشنهاد می کنیم که شما هم به مرکز تحصیلی دولتی محلیتان مراجعه کرده و در مورد دسترسی به کلاسها پرسید. لطفاً به خاطر داشته باشید که موظف هستید که " کارت شناسایی تقاضای حمایت بین المللی " یا " کارت شناسایی دارنگی حمایت بین المللی " خود را برای ثبت نام در این کلاسها ارائه دهید.

ازانس کار ترکیه (ایش کور) هم چندین کلاس فنی حرفه ای برقرار می کند. شما می توانید به دفاتر ازانس کار ترکیه (ایش کور) مراجعه کرده و در مورد کلاسهای قابل دسترس در شهری که ثبت هستید/ جویا شوید. در نهایت/ چندین سازمان اجتماعی مدنی دیگر هم وجود دارند که کلاسهای فنی حرفه ای/ سرگرمی و تعلیمات حرفه ای رایگان برقرار می کنند.

سازمان حقوق پناهندگان ترکیه چگونه می تواند به من کمک کند؟

سازمان حقوق پناهندگان ترکیه برای افرادی که خواهان حمایت بین المللی می باشند و انهایی که تحت حمایت موقت ترکیه می باشند/ اطلاعات و کمک رایگان فراهم می کند. شما می توانید در رابطه با سوالاتی که در مورد دسترسی به مکانیزمهای حمایتی در ترکیه و حقوق و ازادیهای اساسی دارید به دفتر ما مراجعه کنید.

ایا سازمان حقوق پناهندگان ترکیه مربوط به دولت ترکیه یا کمیساریای عالی سازمان ملل می باشد؟

خیر. سازمان حقوق پناهندگان ترکیه یک سازمان اجتماعی مدنی مستقل می باشد. این سازمان / سازمان اجرایی دولت ترکیه یا کمیساریای عالی سازمان ملل نمی باشد. گر چه سازمان حقوق پناهندگان ترکیه با مقامات ترک مربوطه و کمیساریای عالی سازمان ملل برای اطمینان در مورد حمایت حقوقی افرادی که خواهان حمایت بین المللی می باشند و افرادی که تحت حمایت موقت در ترکیه می باشند/ همکاری می کند.

احتیاجی به رها کردن تقاضای حمایت بین المللیتان ندارید. اگر دانشگاه شما در استانی بجز استان محل اقامتتان یا " شهر ماهواره ایتان " باشد/ احتیاج دارید که تقاضا نامه ای مبنی بر عوض کردن "شهر ماهواره ایتان " با مضمون مذکور را به مقامات اداره مهاجرت وزارت کشور محلی تان ارائه دهید. لطفا نتیجه جایگزینی دانشگاه و مدارک مربوط به ثبت نامتان را به این تقاضا نامه ضمیمه کنید. لطفا به خاطر داشته باشید از انجاییکه ممکن است ادرس شما طبق عوض کردن " شهر ماهواره ایتان " تغییر کند / موظف هستید که طی ۲۰ روز کاری به اداره مهاجرت وزارت کشور محلی تان طبق ادرس جدید در " شهر ماهواره ای " جدید تان مراجعه کنید. اگر از این وظیفه غفلت کنید / خطر پرداخت جریمه اداری برایتان وجود دارد.

ایا بورسیه برای دانشجویان موجود می باشد؟

تعدادی بورسیه برای دانشجویان موجود می باشد. برای گرفتن اطلاعات بیشتر باید به اداره آموزش و پرورش استان یا زیر مجموعه های ان یا سازمانهای اجتماعی مدنی که با پناهندگان در ترکیه کار می کنند/ مراجعه کنید.

خواهان یادگیری زبان ترکی هستم. چه کسی می تواند مرا کمک کند؟

تمامی بچه ها / افراد جوان و سا لخورده که خواهان یادگیری زبان ترکی هستند می توانند به مراکز تحصیلی دولتی (مرکز تعلیمی مردمی) مراجعه کنند. در این مراکز کلاسهای رایگان داور می باشد و شما موظف هستید که " کارت شناسایی تقاضای حمایت بین المللی " را برای ثبت نام در این مراکز ارائه دهید. به علاوه چند سازمان اجتماعی مدنی هم وجود دارند که کلاسهای رایگان زبان ترکی داور می کنند.

من خواهان تعلیم فنی حرفه ای می باشم. چه فرصتهایی دارم؟

شما می توانید برای تعلیم فنی حرفه ای به مراکز تحصیلی دولتی مراجعه کنید. این کلاسها هم

شناسایی خارجی نداشتن/ ممکن است که هنوز هم بتوانید فرزندان را در مدارس دولتی ثبت نام کنید. در صورت نبودن این مدارک/ فرزندان بصورت " دانش آموز مهمان " ثبت نام خواهد شد. به محض گرفتن شماره شناسایی خارجیتان/ امکان تغییر وضعیت " دانش آموز مهمان " وجود دارد.

تحصیلات در تمامی مدارس دولتی/ رایگان می باشد. زبان تدریس در مدارس دولتی زبان ترکی می باشد و کلاسها طبق برنامه تحصیلی ترک صورت می گیرد. دانش آموزانی که بصورت موفقیت آمیزی مراحل تحصیلی را در مدارس دولتی پشت سر بگذارند/ حائز اعطای دیپلم هم می باشند.

من می خواهم که در یک دبیرستان ثبت نام کنم. چه کاری باید انجام دهم؟

دانش آموزانی که موفق به اتمام ۸ سال تحصیل اجباری شده اند / حق ثبت نام در دبیرستان را خواهند داشت. بنابر این مهم است که مدارک تحصیلی مربوط به دوره های تحصیلات قبلی را به اداره آموزش و پرورش استان مربوط به شهر ماهواره ایتان ارائه دهید. اگر مدارک دال بر مدارس پیشین فرزندان را در دسترس ندارید/ باید به کمیته تحصیلی استان واقع در شهرتان برای امتحان جایگزینی کلاس مراجعه کنید. اداره آموزش و پرورش استان مربوطه یک ارزشیابی انجام می دهد و سپس در مورد نتایج و جایگزینی به شما آگاهی می دهند. پیرو این آگهسازی/ می توانید فرزندان را در مدرسه ای که باید تحصیل کند/ ثبت نام کنید. مهم است که " کارت شناسایی متقاضی حمایت بین المللی " داشته باشید که حاوی شماره شناسایی که با ۹۹ شروع می شود را باشد. اگر حین ثبت نام با هر گونه مشکلی مواجه شدید/ لطفاً به اداره آموزش و پرورش استانتان یا زیر مجموعه های آن مراجعه کنید.

ایا اشخاصی که جویای حمایت بین المللی هستند/ می توانند در دانشگاههای ترکیه ثبت نام کنند؟

کامل کردن تحصیلات ابتدایی و متوسطه در ترکیه اولین مرحله برای دسترسی به تحصیلات عالی می باشد. دانش آموزانی که تحصیلاتشان را در مدارس دولتی ترکیه کامل کرده اند / حائز این امتیاز می باشند.

تمام خارجیانی که خواهان ثبت نام در دانشگاهها در ترکیه می باشند باید در امتحان ورودی مربوط به دانش آموزان خارجی (یوس) / اداره شده توسط دانشگاهها شرکت کنند. شما هم نیاز به پرداخت هزینه ورودی شرکت در امتحان را دارید. به علاوه / دانشگاهها صلاحیت درخواست مدارک مربوط به آموزشهای پیشین متقاضی را دارند. بنابر این به شما پیشنهاد می کنیم برای دسترسی به جزئیات اطلاعات در مورد نیازها و اعلانها با دپارتمان دانشجویان خارجی یا وب سایتیهای دانشگاهها مشورت کنید. این موضوع مهم است که به خاطر داشته باشید که به منظور ثبت نام در دانشگاهها در ترکیه

جویای حمایت بین المللی در ترکیه می باشیم. آیا من و فرزندانم حق تحصیل در ترکیه را دارا می باشیم؟

ثبت تقاضای حمایت بین المللی با اداره مهاجرت وزارت کشور یک مرحله بحرانی در دسترسی به حق تحصیل در ترکیه می باشد. پیرو مصاحبه تان با مقامات اداره مهاجرت وزارت کشور به شما یک "کارت شناسایی متقاضی حمایت بین المللی" داده خواهد شد. این مدرک بدون پرداخت هزینه داده می شود و دارای یک شماره هویت خارجی که با ۹۹ شروع می شود/ خواهد بود. این شماره برای دسترسی به تحصیلات ابتدایی/ متوسطه/ عالییه و همینطور دسترسی به کلاسهای زبان ترکی و تعالیم فنی و حرفه ای ضروری خواهد بود.

من دارای یک فرزند در سن مدرسه ابتدایی هستم/ چطور می توانم او را به مدرسه بفرستم؟

با توجه به قوانین موجود/ بدون توجه به وضعیت و جنسیت/ تمامی بچه ها دارای حق تحصیل اجباری در ترکیه را دارا می باشند. بنابراین/ فرزند شما حق دسترسی به تحصیلات در مدارس عمومی (دولتی) را دارد.

تحصیلات رایگان و اجباری در ترکیه ۱۲ سال است که شامل سه مرحله می باشد: ۴ سال مدرسه ابتدایی (کلاسهای اول/دوم/سوم و چهارم) / ۴ سال مدرسه راهنمایی (کلاسهای پنجم/ششم/هفتم و هشتم) و ۴ سال دبیرستان (کلاسهای نهم/دهم/یازدهم و دوازدهم). زبان تدریس در مدارس دولتی/ زبان ترکی می باشد.

چطور می توانم فرزندم را برای تحصیل اجباری در مدرسه دولتی ثبت نام کنم؟ آیا باید هزینه ای پرداخت کنم؟ آیا فرزندم دیپلم دریافت خواهد کرد؟

شما می توانید فرزندتان را در مدارس دولتی مکان اقامتتان با "کارت شناسایی متقاضی حمایت بین المللی" یا با استفاده از "دارندگی هویت حمایت بین المللی" ثبت نام کنید.

روند ثبت نام توسط کمیته تحصیلی استان واقع در استان محل اقامتتان تعیین می شود/ به هر حال / در کل مهم است که مدارک تحصیلی/ گواهیها یا دیپلم مربوط به مدارس قبلی را ارائه داد. اگر شما این مدارک را در اختیار ندارید/ کمیته تحصیلی استان/ و در بعضی استانها/ کمیته تحصیلی محلی /یک امتحان برای تعیین کلاس برگزار می کند. این امتحان می تواند بصورت شفاهی یا کتبی صورت گیرد/ و در بعضی مواقع به هر دو صورت. پیرو این ارزشیابی/ فرزندتان در یک کلاس مناسب قرار خواهد گرفت.

به هر حال/ اگر شما هنوز ثبت نام را بصورت کامل انجام نداده اید/یا اگر هنوز شماره کارت

Refugee
Rights

Turkey

Mülteci
Hakları

Merkezi

اطلاعات در مورد حق تحصیل

سوالها و جوابها

Türkiye’de Uluslararası Koruma Arayan Kişiler İçin
EĞİTİM HAKKI